



Coptic Orthodox Patriarchate
St. Mary and St. Joseph Coptic Orthodox Church, Richmond Hill, ON

Annual & Kiahk Midnight Praises Schedule

(on Thursday 7:30 - 10:00 PM)

No	English	Coptic	Arabic	Duration	Notes	
1	Arise, O Children of the light	Ⲯⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ	قوموا يا بني النور	30 minutes (7:30 - 8:00 PM)	No Ten theno	
2	The Kiahk's Ode	ⲉⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲃⲟⲓⲥ	الهوس الكيهكى			
3	Amen Alleluia	ⲁⲙⲏⲏ ⲁⲗ	أمين الليلويا			
4	First Hoos	Ⲯⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲉⲱⲥ	الهوس الاول			Lobsh with no tune
5	Hymn After 1st Hoos	----	مديح بعد الهوس الأول			
6	The Gospel according to St. Luke	----	الإنجيل بحسب القديس لوقا			
7	Sunday Theotokia Part (7)	Ⲭⲉⲣⲉⲛⲉ Ⲭⲁⲣⲓⲁ - Ⲫⲉⲙⲟⲩⲧⲓ	القطعة (٧) من ثيوطوكية الأحد			No tune (or alternate)
8	Hymn on Sunday Theotokia Part (8) (Hail to you Mary)	Ⲭⲉⲣⲉⲛⲉ Ⲭⲁⲣⲓⲁ	مديح على القطعة (٨) من ثيوطوكية الأحد (السلام لك يا مريم)			
9	Sunday Theotokia Part (8) (Seven times everyday)	Ⲯⲓⲛⲟⲩⲡ ⲙⲏⲏⲏⲏ	القطعة (٨) من ثيوطوكية الأحد (سبع مرات كل يوم)	30 minutes (8:00 - 8:30 PM)		
10	Hymn of "O MARY"	----	يا م ر ي م			
11	Hymn of "O Daughter of David"	----	يا ابنة داود			
12	Sunday Theotokia Part (9) (You are called, O virgin Mary)	ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲓ ⲉ̀ⲣⲟ	القطعة (٩) من ثيوطوكية الأحد (ذعيت يا مريم العذراء)			
13	Hymn of "Rashi O Maria"	ⲣⲁⲩⲱⲓⲟ Ⲭⲁⲣⲓⲁ	راشى او مريا			
14	Hymn of "I Praise the Virgin"	----	امدح فى البتول			
15	Psalm Adam on 2nd Hoos (O Holy Trinity, have mercy on us)	ⲁⲩⲉⲓⲁ ⲧⲣⲓⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲗⲉⲛⲥⲟⲛ ⲏⲙⲁⲥⲟ	ابصالية ادم على الهوس الثانى (أيها الثالوث القدوس ارحمنا)			
16	Second Hoos	----	الهوس الثانى	30 minutes (8:30 - 9:00 PM)	Lobsh with no tune	
17	Hymn After 2nd Hoos (Let us sing with David)	----	مديح بعد الهوس الثانى (فلنرتل مع داود ونشكر فضل الله)			
18	Psalm Adam on 3rd Hoos (I thank You, O God of Israel)	----	ابصالية ادم على الهوس الثالث (أشكرك ياإله اسرائيل)			
19	Third Hoos	Ⲕⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧⲧ Ⲡⲃⲟⲓⲥ	الهوس الثالث			
20	The Praise of the Three Young Men	ⲁⲩⲣⲓⲱⲥⲁⲗⲓⲏ	ابصالية الثلاثة فتية			
21	Hymn After Praise of the Three Young Men (God existent before the ages)	----	مديح بعد ابصالية الثلاثة فتية (الله الأزلى قبل الأدهار)			
22	The Song of the Three Sainly Children	Ⲯⲉⲛⲉⲛ ⲑⲟⲉⲛ	فمن ثم تقدم الذبيحة	30 minutes (9:00 - 9:30 PM)	With Tune	
23	Psalm Batos for the Three Sainly Children	Ⲯⲉⲛⲟⲩⲉⲗⲏⲥⲱⲕ	نتبعك بكل قلوبنا			
24	Commemoration of The Saints	ⲁⲩⲣⲓⲠⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲏⲏ	المجمع			
25	Doxologies	----	الذكصولوجيات			No Doxology
26	The Fourth Hoos	Ⲯⲙⲟⲩⲧⲓ ⲉ̀Ⲡⲃⲟⲓⲥ	الهوس الرابع			
27	Hymn of "I praise a virgin and bride"	----	امدح عذراء وبتول			
28	Psalm Watos for the Virgin St. Mary	----	ابصالية واطس للقديسة العذراء مريم			
29	Friday Watos Psali	----	ابصالية واطس يوم الجمعة			On Thursday
30	Hymn on Watos Psali (I praise a chaste virgin)	----	مديح على ابصالية واطس (امدح فى عذراء وبتول)	30 minutes (9:30 - 10:00 PM)		
31	Conclusion of the Watos Psali	Ⲫⲱⲱⲡ ⲁⲩⲱⲁⲛ	ختام الابصاليات واطس			
32	Hymn on Friday Theotokia	----	مديح على ثيوطوكية الجمعة			On Thursday
33	Friday Theotokia Parts (1-7)	----	ثيوطوكية يوم الجمعة (٧-١)			On Thursday
34	Watos Lobsh	----	لبش واطس			
35	Adam Exposition of Laborers	----	طرح ادم للمفظة القديسين			
36	Conclusion of Adam Theotokias	ⲱⲠⲉⲛⲟⲥ ⲏⲏⲥ Ⲡⲏⲥ	ختام الثيوطوكيات واطس			
37	Your Mercies O My God	----	مراحمك يا الهى			
38	The Conclusion of the Midnight Praise	----	ختام تسبحة نصف الليل			